

٧٤

حدايك

رئيس التحرير أنيس منصور

د. رجاء ياقوت

الأدب الفرنسي  
في عصر النهضة



دار المعارف

الناشر : دار المعارف - ١١١٩ كورنيش النيل - القاهرة ج . م . ع .

بالرغم من أن النهضة الإيطالية قد قامت في القرنين الرابع عشر والخامس عشر ، فإن النهضة الفرنسية قد تأخرت عنها كثيراً ولم تظهر بالفعل إلا في القرن السادس عشر ، وعلى وجه التحديد بعد الحروب التي سميت « بحروب إيطاليا » (منذ عام ١٤٩٤ وحتى سنة ١٥١٦) . والتي انتهت في عصر الملك فرنسوا الأول . والعجيب أن انتصار الفرنسيين على الإيطاليين فيما وراء جبال الألب ، لم يمنعهم من الإعجاب بمظاهر الحضارة والفن والأدب في مدن إيطاليا العريقة ، وأصروا على أن يجلبوا هذه الحضارة إلى بلادهم . وهكذا اضطروا الفرنسيون ، بعد انتصاراتهم ، أن يأخذوا من المهزومين دروساً مفيدة في كيفية التعبير عن الرأي وعن العواطف ، وتشبعوا بأدب كبار الكتاب الإيطاليين ، وتأثروا بروعة الفن الإيطالي حتى ظهرت في فرنسا نفس هذه الروائع التي بهرت فرنسوا الأول وجيوشه (١) .

(١) لم يحدث كثيراً في تاريخ العالم أن أحسن المنتصرون بالرغم من قوتهم بالهوان والذلة لأن المهزومين أعلى منهم ثقافة وعلماً وحضارة . فإذا كان فرنسوا الأول قد جُنَّ من مظاهر حضارة إيطاليا وقَرَضَ على الإيطاليين واجب تعليم الفرنسيين وثقافتهم وتأديتهم ، ففي العصور القديمة قلد الرومان بعد حروبهم مع اليونانيين هؤلاء المهزومين ، كما نرى ذلك في فنون الرومان المتأثرة بالفن الإغريقي الجميل ، وكذلك تأثر الأتراك المنتصرون في العصور الحديثة بحضارة وفنون أعدائهم العرب في مصر وسوريا ولبنان وغيرها .

أما كلمة Renaissance التي سُمِّيَ بها المؤرخون هذه الفترة الدقيقة من تاريخ أوروبا ، فهي تعني « المولد الجديد » ، وهي توحى بأن الحضارة الإنسانية التي قد اندثرت في العصور الوسطى ، كما يعتقد البعض ، قد وُلدت من جديد في عصر النهضة . ونحن نعترض هنا على هذا المعنى الذي يحكم على العصور الوسطى بالهمجية والاضمحلال ، لأننا نعلم علم اليقين أن هذه العصور لم تكن في ذلك الظلام الدامس الذي يراه البعض ، وإنما تمثل فترة انتقالية لها أهميتها في تطور الحضارة والأدب ، وفترة مولد أفكار وكتابات أثرت على تكوين النمط الفكري والعقلي في هذه المنطقة من العالم . فهناك مثلاً في تلك العصور الوسطى هذه الملاحم العظيمة التي يمكنها أن تضاهي « الإلياذة » و « الأوديسة » في الأهمية ، مثل قصة أو « أغنية رولان » La chanson de Roland وقصة « تريستان وايزوه » Tristan et Yseult وهما تمثلان عماد القصة كنوع أدبي ، وأساسها . فإذا كانت ملحمة رولان تحكي مغامرات ابن أخي الملك شارلمان في حروبه الكثيرة ، فهي التي مهدت الطريق لكل قصص المغامرات اللاحقة ، وكذلك فإن قصة حب تريستان وايزوه هي ينبوع الذي استقى منه الشعراء والكتاب قصص حب روميو وجوليت - Manon Lescaut — Romeo and Juliet ومانون لسكوبول وفرجينى Paul et Virginie وغيرها كما أثرت على مسرحيات مولير التمثيلية القصيرة ، والمسرحية الهزلية التي تنتهى عادة بخدعة ما « Farce » والتي

ظهرت أيضاً في العصور الوسطى . كذلك فقد خلق أدب فترة الفروسية ، في نفس هذا الوقت ، عبادة واحترام المرأة ، كما ظهر ذلك في قصص الحب اللاحقة حيث تقدس المرأة وتوصف أحياناً بصفات الآلهة . . . . لذلك لا يسعنا إلا أن نبين خطأ هذه التسمية Renaissance أى «مولد جديد» إذ أنها لا تعنى بالنسبة لنا أننا بصدد شيء اندثر بالفعل قبل ذلك ويعود فيظهر من جديد ، فبالرغم من كل ما قيل ، فإن العصور الوسطى ليست إذأ بهذه الجاهلية ، كما أن عصر النهضة لم يخلق شيئاً من فراغ أو من عدم ، بل أحياتراثاً فكرياً أوريباً عريقاً . لذلك فنحن نرى أن عصر النهضة ليس مولداً جديداً للإنسانية وإنما هو مولد جديد للفلسفة والأفكار القديمة التي كانت قد خبت ؛ وعندئذ ، وفي هذه الحالة فقط ، يمكننا إذاً التكلم عن اندثار وموت ثم بعث ومولد جديدين .

ولقد ساعد على إحياء هذا القديم أولاً وأخيراً اختراع جوتنبرج للطباعة «الأخت العاشرة لآلهة الفنون التسع»<sup>(١)</sup> كما سماها الشاعر

L'imprimerie, "soeur des Muses et dixième d'elles"-Du Bellay XVI<sup>e</sup> (١)  
Siècle, coll. Textes et Litt rature, (1965)— ed Bordas.

الآلهة التسع هم : كليو Clio (للتاريخ) ، إيترب Euterpe (للموسيقى) . ثالي Thalie (للكوميديا) ، ملبومين Melpomène (للتراجيديا) ، ترپسيكور Terpsichore (للقصص) . إراتو Erato (للرثاء) . بوليني Polymnie (للقصيدة الغنائية) ، أوراني Uranie (للكوكب) ، وكاليوب Calliope (للبلاغة) .

دوبوليه DuBellay اعترافاً منه بأهميتها في نشر الثقافة والمعرفة . وإذا كانت الكتب قليلة جداً قبل جوتنبرج وتعدّ بالعشرات في العالم كله ، فقد ساعد اختراعه على انتشارها بصورة كبيرة حتى إنها أصبحت تعد بالآلاف ، واستطاع عدد كبير من القراء الاطلاع على هذه المؤلفات القيمة . ولاسيما أنه في نفس هذا الوقت قد سادت فكرة ترجمتها كلها إلى اللغات الحية ، حتى تلك الكتب السماوية التي كانت تحفظ عن ظهر قلب باللاتينية ، دون إدراك القارئ لمعناها الحقيقي العميق . بهذه الصورة انتشرت ما كان يسميها منذ القدم الفيلسوف سيسرو Ciceron بالدراسات الإنسانية « Studia humanitatis » التي جلبت لهذه الفترة الدقيقة من تاريخ أوربا اسم<sup>(١)</sup> « Humanisme » وهو الاسم الذي أطلقه عليها بعد قرنين من الزمان المؤرخون الألمان ، كما سمو أيضاً الكتاب الذين مارسوا الكتابة فيها باسم « Humanistes ».

وبجانب هذا الاختراع الحيوي الذي ساعد على تنمية ونشر الحضارة الجديدة في أوربا<sup>(٢)</sup> . فقد أسهمت الاكتشافات العلمية في

(١) يترجم البعض اسم هذا المذهب بالمذهب الإحيالي ، إذ يجي فلاسفة ومفكرو عصر النهضة التراث القديم والآداب الكلاسيكية ، كما يسمى معتق هذا المذهب العالم بالآداب القديمة .

(٢) يجب علينا أن نوضح أن الذين يعرفون القراءة والكتابة حتى أواخر القرن السادس عشر ، كانوا عدداً ضئيلاً جداً تنتمي غالبيتهم للكنيسة فقط ، وكانت البقية القليلة من رجال العدل والأطباء ، لذلك كانت الكنيسة هي المنبع الوحيد للعلم ، كما كانت اللغة اللاتينية =

إحداث ثورة كبيرة في مجال الفكر العالمي .  
فاكتشاف القارة الأمريكية واكتشاف أقصر وأسهل طريق، للبواخر  
المتجهة إلى الهند وهذه الأسفار البعيدة والتنقلات السريعة قاربت بين  
الفكر الأوربي ، حتى إنه أصبح واحداً في كل هذا الجزء من العالم ،  
واكتشف الإنسان تقاربه من حيث الزمان والمكان مع أخيه الإنسان  
سواء في البلاد الأخرى أو في الأزمان البعيدة . وهكذا تعلق الإنسان  
بقيمه وأحسَّ بعظمته ونفض عنه كل ما كان يجثم على أنفاسه من  
معتقدات ظالمة باطلة .

\* \* \*

لذلك نرى من الطبيعي ، في هذه الفترة المشحونة بالثورات في كل  
الميادين ، أن تنبثق ثورة عارمة يشنها العلماء (وحتى العلماء من داخل  
الكنيسة) ضد الكنيسة نفسها التي كانت قد طغت في هذه الفترة الأخيرة  
بعد أن ازدهرت بفضل ضعاف الأنفس الذين أرادوا شراء الجنة  
الموعودة ، فسكبوا على الكنيسة كل أموالهم ومدخراتهم ظناً منهم أنهم  
يستغفرون بها الله كي يعفو عنهم ذنب أجدادهم الأولين .

---

= هي الوحيدة التي يكتب بها أي بحث . إما اللغة الفرنسية أو الإيطالية أو غيرها فكانت تعتبر  
لغات غير جدية بالشئون الجلية مثل الأدب والبلاغة وغيرها .

فقد كانت الكنيسة بالفعل هي التي تتحكم في مصائر الناس وفي معاقبتهم سواء بالطرد من جماعات الكنيسة (Excommunier) أو حتى بالحكم عليهم بالموت حرقاً ، مثل اتيين دولية Etienne Dolet وغيره (١) .

---

(١) يضطر لوففر ديتابل Le Fèvre d'Étaples إلى الهجرة خوفاً من الكنيسة وكذلك الشاعر كلهان مارو Marot وبتحر Des Périers خوفاً من بطش الكنيسة ويهم رابليه على وجهه بعيداً عن فرنسا. زمناً طويلاً ، وتمنع الكنيسة إصدار كتاب لأخت الملك نفسه الأميرة مارجريت دى نافار .

ليس من الغريب إذاً أن يكون القرن السادس عشر فترة حياة وازدهار في كل مجالات الفكر والعمل ، وفي نفس الوقت فترة نهضة للأدب والفنون وفترة إصلاح Reforme في مجال الدين والمعتقدات . وقد تقاربت بالفعل كل المبادئ في كل الميادين . فكما طالب العلماء بإعادة قراءة وترجمة الفلاسفة القدماء وفق كتاباتهم الأصلية - هؤلاء الفلاسفة الذين لم يعرفهم القراء إلا بوساطة المدارس التي تحكمها الكنيسة التي حرّفت على هواها هذه الأصول القيمة - فقد طالبوا أيضاً بالعودة للأصول الحقيقية للكتب السماوية . وهكذا قامت ثورة البروتستانت<sup>(١)</sup> التي مزقت الكنيسة وجلبت لأوروبا وفرنسا على وجه التحديد ، حروباً وضحايا جديداً كانت بالفعل في غنى عنها . في ظل هذا الجو المشحون بالثورة وبروح النقد ، بزغت شمس جديدة ، شمس النهضة التي تجلّت في مجالات الفنون والآداب والتي أسبغت على أوروبا وفرنسا بنوع خاص ، صفة بلاد النور والعلم في الفترات اللاحقة .

وأهم ما يميز هذا العصر هو التعطش الكبير للعلم والمعرفة ، هذا التعطش الذي وصفه في أحسن صوره الروائي الكبير رابليه

(١) كلمة بروتستانت منشقة من فعل Protester أى يحتج ، لذلك فالبروتستانت هم الثوار الذين نشروا هذه الأفكار الثورية ضد طغيان الكنيسة ورجالها وضد تحريفهم للإنجيل .

François Rabelais عندما تكلم عن مولد شخصيته العجيبة العملاق باناجرويل Pantagruel الذى يجسد اسمه هذا المعنى العميق . فالجزء الأول من اسمه أى بانتا Panta يعنى كل أو جميع كما يعنى جرويل Gruel عطش أو ظمأ . . . أى أن بانتا جرويل متعطش لكل شىء . وقد حدّد رابليه مولد شخصيته هذه فى فترة قحط شديد كان سائداً بالفعل فى أوروبا ، وهى ترمز إلى فترة الجهل الذى تحكم فى أوروبا بفضل الكنيسة التى لم تكن تطلب من التعليم إلا أن يردد الطالب كلماتها الجوفاء ، دون أن يتحقق من صحتها أو أن يدرك معناها . وأهم ما يلفت النظر فى هذه الحركة الثقافية ، هو تلك الانتفاضة التى تعبر عن رد فعل قوى ضد كل ما هو قوطى Gothique أى ما يتعلق بالفن الأوروبى منذ القرن الثانى عشر وحتى فترة النهضة ، وعن عودة اختيارية وحاسية للقديم Antique الذى أصبحت كل نماذجه لا تتصف إلا بالكمال والعظمة<sup>(١)</sup> .

هكذا بزغ فى فرنسا نور العلم بفضل مبادئ فلاسفة الإحياء Humanistes ، وأنشأ الملك فرانسوا الأول سنة ١٥٣٠ معهد القراء الملكيين Collège des lecteurs royaux - كولليج دى فرانس ، Collège de France كما أسماه الفرنسيون بعد ذلك - وهو معهد يتولى

(١) إذا كان القرن السادس عشر يعشق القديم ، فالقرن السابع عشر الذى ظل يقلد القديم انتهى بفترة يشكك فيها العلماء فى مقدرة القدماء وفى ذكائهم . فهم يؤكّدون أن الإنسان المعاصر لا بد أن يكون قد سبق أجداده فى العلم لأنه اكتسب خبرات أكثر وتجارب أفيد .

أموره العلماء دون أى تدخل من الكنيسة ورجالها ، وهم يعلمون أولاد النبلاء اللغات اليونانية واللاتينية والعبرية . وقد اهتموا أولاً وأخيراً بطريقة تربية النشء وتعليمه حتى يصبح جديراً بحمل راية العلم بعد هذه الكنيسة التى ألحقت أضراراً جسيمة فى عقلية تلاميذها السليبين ، وأصر الفلاسفة على خلق عقول تناقش ولا تقبل طواعية أى أمر كان ، وتغنى الكتاب بهذه القيمة الجديدة ، الحرية ، حرية القراءة ، حرية التعبير وحرية الاعتقاد كرد فعل أكيد ضد أى إلزام أو جبر أو قهر . وقد كان من الواجب عليهم أن يتساءلوا إلى أى مدى ستكون الحرية وما تكون ضوابطها ، فتلك هى المشكلة التى أدت بالفعل بفرنسا إلى القرن الثامن عشر ، وإلى الثورة الفرنسية ضد ظلم الحكام وافتراء الكنيسة ورجالها (١)

وقد بذر الفلاسفة فى هذه الفترة فى قلب الإنسان ثقة كبيرة فى نفسه ، وعملوا على إعطائه إحساساً كبيراً بكرامته وعظمته . ونحن نرى هذه المبادئ واضحة منذ أواخر القرن الخامس عشر عند الكاتب والفيلسوف بك دى لا ميراندول Pic de La Mirandole الذى تجاسر

---

(١) كان القرن السابع عشر عصر استبداد وطغيان الملك ، لذلك حرم الكتاب من الحرفى فى هذين الموضوعين الأساسيين : الدين والسياسة . فبما عدا هذا فلهم مطلق الحرية فى نقد أية ظاهرة فى الدولة . أما القرن الثامن عشر حيث الملوك ضعفاء ، فقد خاض الكتاب فى هذين الموضوعين الممنوعين ووصلوا بفرنسا إلى الثورة ضد كل هذه الأوضاع .

فأطلق على كتابه هذا العنوان المثير الذى تبلور فيه خصائص فلسفته :  
 أحاديث عن الكرامة Discours sur la dignité de l'homme ، والذى  
 يعتبر بحق بمثابة وثيقة إيمان بالإنسان وبقيمته ، وهو يقول فيه مقلداً لهجة  
 الصفحات الأولى من الانجيل حيث يتحدث الله عن خلق آدم  
 وحواء . . . فيبين لنا « بك دى لاميراندول » أن الخالق الجبار قد أعطى  
 الإنسان مكانة مرموقة ، كما أعطاه حرية الاختيار ، فقد وضعه فى وسط  
 العالم حتى يرى كل ما يحيط به من كائنات . ولما كان الإنسان لم يخلق  
 كائناً ملائكياً ولا كائناً أدياً فمن ثم ، فإن السبيل ميسر له ليهبط بنفسه إلى  
 درك الحيوانية أو يسمو بنفسه إلى الذروة السماوية ، فمضيه فى يده  
 ومستقبله رهن اختياره الحر .

تعبّر هذه الوثيقة عن نظرة الفلاسفة فى ذلك الوقت للإنسان ، الذى  
 ما هو إلا نموذج صغير "Macrocosme" للعالم الكبير الذى يحيط به  
 "Microcosme" ، فهو إذاً جدير بكل احترام وإعزاز . وهذه الفلسفة تعيد  
 أفكار أفلاطون القديمة ، وهى فى نفس الوقت متأثرة بمذهب الدين  
 المسيحى . وقد أدّى ذلك إلى نظرة فريدة إلى الخالق الأعظم وإدراك  
 جديد له . ونحن نسوق هنا ، على سبيل المثال هذه الصلاة الجميلة التى  
 كان يلقيها صبيحة كل يوم ، قسيس اسمه مارسيل فيسان Marsile Ficin  
 قريبة جداً من صلاة الصوفيين . يقول فيسان موجهاً كلامه إلى الله عز  
 وجل : « يا أيها النور العظيم ، أنت الذى تستطيع وحدك أن ترى نفسك

وأن ترى كل شيء في داخلك ، يا أيها النور المنبسط على العالم ، أنت الحياة الأبدية لمن يراك ، وأنت الكثر الثمين لكل من يعيش ، أتوسل إليك يا أيها الضوء الصافي أن تطهّر حياتي المظلمة حتى أراك . . . أدخل الدفء لقلبي البارد حتى أتغذى منك ، فأنت تجذبني وتضمني وتحرقني . . . إني أهرع إليك وألث يا أيها الجمال الوجداني»<sup>(١)</sup> . . .  
ومن ناحية أخرى يمكننا أن ندرك كيف انبثقت أفكار الشعراء المعجبين بأفلاطون وبروحانيته في الحب الدنيوى ، تلك الأفكار التي سميت بعد ذلك بالأفلاطونية الجديدة التي تربط بين الله ومخلوقاته . فقد تجلّت قدرة الخالق في مخلوقاته ، يتمثل فيها جلاله لذلك فإن الشعراء يعتبرون أن الله هو غايتنا عندما نحب شخصاً . فالحبيب إذاً مرآة الإله وصورة للجمال الربانى . . فليس الحب في هذه الحالة إلا عودة للخالق الجبار وإيماناً بروعته وعظمته . .

هذه الصور يصطبغ بها الشعر الفرنسى في هذه الفترة ، كما وضحت قبل ذلك في الشعر الإيطالى ، وبالأخص في شعر بترارك Petrarque الذى تغنى بجمال حبيبته لورا Laura ، وهو الشاعر الذى أثر كثيراً على شعراء فرنسا كلهم مثل رونسارد Ronsard ودى بوليه Du Bellay . . وغيرهما . وهكذا اكتسب الأدب - نظرية فلسفية

(١) انظر كتاب La Renaissance للأستاذة

جديدة تشبه نظرية تناسخ الأرواح ، مؤداها أن الأرواح كانت كلها تعيش في عالم أولى ترى فيه بسهولة الخالق العظيم ، ولكن عندما خلق الله الجسد بعد ذلك ، نسيت الأرواح هذه الرؤيا الخالدة ، ولذلك عندما تلتقي روح بعد ذلك بصورة حية للجمال ، فهي تعود بالذكري إلى أصلها السماوى ، وهكذا يساعد الحبيب الروح على صعودها إلى السماوات العليا . ذلك أن هؤلاء الفلاسفة يعتقدون أن للجمال والحب نفس المنبع ، ألا وهو الله سبحانه وتعالى . لذلك جرؤت أخت الملك فرنسوا الأول وهي أدبية في نفس الوقت - مارجریت دى نافار Marguerite de Navarre - على أن تؤكد أن الإنسان لن يستطيع أن يعبد الله عبادة كاملة طالما أنه لم يجب أحد مخلوقات الله أولاً .

والجدير بالذكر أنه بالرغم من الجوسائد في القرن السادس عشر - أو بالأحرى في النصف الأول من القرن - المملوء بالتساؤلات وبالأنخص في ميادين الفكر والعقيدة ، فلم تكن فرنسا بعيدة بتاتا عن الدين ، بل إنه حتى رجال الفكر الذين أثاروا مشكلة وجود الكنيسة وواجباتها ، لم يكونوا في يوم ما من الملحدزين ، ولكنهم حرصوا على أن يبينوا فقط لمعاصريهم أخطاء هذه الكنيسة التي تسيطر على معتقداتهم . والغريب أن كل من برز في هذا الميدان ، وأولهم مارتن لوثر Martin Lutter ، مؤسس ديانة البروتستانت في هولندا وجان كالفان Jean Calvin ، مؤسسها في فرنسا ، ومترجم الوصية الجديدة إلى اللغة الفرنسية إلخ . كلهم من

رجال الكنيسة تربوا وترعرعوا فيها . وقد حاول هؤلاء المفكرون بمساعدة آخرون من رجال الدين قد يكونون كاثوليك لا بروتستانت ، مثل بوديه Bude ولوففر ديتابل LeFevre d'Étaples ، ورازم Erasme ، وغيرهم . . . إيجاد تصوّر جديد للإنسان مأخوذ من الكتب السماوية ومن الفلسفة القديمة في آن واحد .

ومن ناحية أخرى فنحن نلاحظ جلياً أن الأعمال الأدبية في هذه الفترة تتميز بطابع خاص ، إذ أنها موجهة أصلاً لقلّة قليلة من الفرنسيين ، هي التي كانت وحدها تستطيع القراءة والكتابة ، ولم تكن موجهة لعامة الشعب ، الذي لا يهتم سوى ما يؤرقه من مستلزمات ضرورية للحياة ، مثل الغذاء والكساء . فالأدب في ذلك الوقت كان يُعدُّ إذناً نوعاً من الرفاهة ، ولا يهتم بالتالي إلا صفة مختارة من المجتمع هي التي تحيط بالملوك وتكوّن البلاط السامي . لذلك فإن الكُتّاب يضعون كل ثقلهم على هذه الطبقة الصغيرة ويحلمون بتحويلها إلى نموذج مصغر من المجتمع المثالي بكل ما تحمله هذه الكلمة من معنى . وهكذا نحن بعيدون كل البعد عن منطلق كُتّاب القرن الثامن عشر مثلاً الذين يتوجهون في أبحاثهم إلى البرجوازية والشعب نفسه ، الذي تعلّم القراءة واهتم بتصحيح أوضاعه وحالته .

لذلك نرى رجل البلاط في القرن السادس عشر هو الذي تتمركز حوله كتابات هذه الفترة من تاريخ فرنسا ، وقد اهتم به الملك فرنسوا

الأول كل الاهتمام ، حتى إنه طالب كاستليون Castiglione أحد المفكرين الإيطاليين بإصدار كتيب El Corteggiano يصور فيه مثال رجل البلاط الأكمل ، الذى يكون أخطر طبقة فى الدولة . وهكذا صدر هذا الكتيب ، الذى يعتبر الدعامة التى قام عليها الفكر الفرنسى والأخلاق الفرنسية فى هذا الحين . فرجل البلاط يمثل هذه الشخصية التى تسود فى كتابات القرن السادس عشر ، وهو الذى يتغنى به وله الشعراء ، ومن أجله يحدد الفلاسفة منهج التعليم ومقدار الثقافة المرجوة<sup>(١)</sup> لذلك يصوره كاستليون رجلاً مثقفاً ، متحدثاً لبقاً ، وفى نفس الوقت رجلاً بارعاً فى الفروسية والحرب وفى الألعاب والفنون والرقص . . رجلاً يعرف كيف يجب ويحترم من يجب ، وظيفته أساساً خادم مطيع لمولاه الملك ، ولكنه فى نفس الوقت يجب أن يكون من الحكمة والدهاء بحيث يعرف كيف يساعد مليكه فى اجتياز الصعوبات التى قد تعترضه فى حكم البلاد ، وأن يشجعه على التزام طريق الفضيلة والصلاح .

إذا كانت هذه صورة رجل البلاط المثالى فى كتاب كاستليون ، فإن

---

(١) إذا كان ارازم قد أصدر كتيباً لتعليم أمراء المسيحيين فى أوائل القرن ، فقد لحقه رابليه فى تربية شخصياته العساقه، بعد أن أمعن فى قراءة كتاب توماس مور Thomas More الإنجليزى الذى يهتم أيضاً بتربية الأمير الأمثل فى البلد الأمثل أو كما لحقهم Utopia الفيلسوف الإيطالى ماكيا منيللى فى كتابه الخالد . الأمير LePrince

رجل البلاط الحقيقي لم يكن أبداً بهذه الصورة المثالية . فقد أجبرته طبيعته وكذلك طبيعة عمله على النفاق الرخيص ، حتى إن الكُتّاب ظلّوا لأمد بعيد بعد ذلك . يتندرون بهذه الشخصية التي تباعدت كثيراً عن صورتها المثالية الأصلية المشرقة . ونحن نرى نقداً لاذعاً لها في مسرحيات وكتب الفترة اللاحقة ، حتى إن أدب القرن السابع عشر لا يخلو أبداً من هجوم عنيف على هذه الفئة المترفة في فرنسا<sup>(١)</sup> .

أما عن رجل الأدب نفسه فقد زاد شأنه في عصر النهضة . لأن الأدب أصبح ، في هذه الفترة ، شيئاً هاماً وليس مجرد أغان أو قصائد كتبت ليتغنى بها أو لتتلى في الأسواق والمحافل والاجتماعات ، فقد أصبح الأدب موجهاً للملوك والبلاط الملكي ، وأصبح الأديب تواقاً للشهرة والمجد اللذين لم يكونا حتى ذلك الوقت إلا من نصيب من يكتب في الدين واللاهوت وباللغة اللاتينية فقط . أما وقد بدأ الأديب يكتبون بالفرنسية ، ويحاولون جهدهم في تثقيف وتسليّة قرائهم في نفس الوقت ، أصبح الأدب منذ القرن السادس عشر نعم المرآة للمجتمع وصدى حقيقياً لكل ما يجري فيه من أحداث وتطورات .

(١) من أجل الإنصاف يجب أن نوضح أن هذه الفئة كانت أصلاً من ألد أعداء الملك ، إذ كانوا هم أنفسهم أمراء من العائلة الحاكمة ، وكانوا يسومون الملك ألواناً من العذاب حتى أجبرهم على الحياة في العاصمة وترك أراضيهم كي يستطيع كبت أية ثورة قد يقومون بها ضده مثلما حدث في الماضي وكما سيحدث حتى في القرن السابع عشر عندما تقوم الثورة La Fronde ضد الملك لويس الرابع عشر في أوائل عهده .



ولدراسة أدب القرن السادس عشر ، يمكننا أن نقسمه إلى قسمين رئيسيين : الشعر والنثر ، وهما يلعبان دوراً كبيراً في تاريخ الأدب الفرنسي . فالشعر في القرن السادس عشر (فيما عدا فرانسوا فيون François Villon الشاعر التروبادور - Troubadour - بعد من أولى مراحل الشعر في تاريخ الأدب الفرنسي ، لأنه يكتب لأول مرة باللغة الفرنسية . ونرى نفس الظاهرة تتكرر في النثر حيث بزغ نجمان هما رابليه Rabelais ومونتني Montaigne فقد كتب أولها قصة تشبه الملحمة . أما الثاني فقد ابتدع نوعاً فلسفياً جديداً أسماه بكل تواضع ، تجارب أو محاولات Les Essais هذان المؤلفان يعتبران بحق من أولى مراحل القصة والمقالة في تاريخ الأدب الفرنسي . أما عن المسرح ، فقد تسببت الأحداث السياسية والحروب الكثيرة في تأخر فرنسا عن جارتها إنجلترا في هذا المجال ، إذ أن القرن السادس عشر يعدّ عصر شكسبير Shakespeare ، أعظم كاتب مسرحي في تاريخ العالم . أما فرنسا فلم تنس المسرح طوال هذه الفترة ، ولكنها ظلت تتخبط في تقليد القدماء ، مثل تيرانس Trence ، وأوريبيد Euripide وتقليد الإيطاليين وبالذات مدرسة الكوميديا دي لارتي

Commedia dell'arte التي ستشحن خيال مولير في طفولته وتؤثر على مسرحياته الخالدة التي مثلت في القرن السابع عشر .

في هذا المقام ، يهمننا أن نبين أن هذه الحقبة من الزمن التي تعتبر بحق سنوات مولد الأدب في فرنسا اختلف فيها المناخ بين سنة وأخرى أو بين فترة وأخرى ، ومن ثم يلزمنا تقسيم هذا القرن إلى ثلاثة أقسام زمنية حتى نستطيع أن نلقى الضوء على الخصائص التي تميز كلا منها .

فالفترة الأولى تتميز بطابع الانبهار والحماس للمعرفة ويمثلها الكاتب الكبير رايبليه الذي يصور هذا التفاؤل والتحمس أحسن تصوير . أما الفترة الثانية فيهتم الأدباء فيها أولاً وقبل كل شيء بتجويد وتنظيم الفن ، ويخلق نموذج مثالي للتعبير ، ولاسيما التعبير الشعري . ويمثل هذا الجزء مدرسة الشعراء السبع التي سمّيت نفسها بالثريا أي La Pleiade تشبهاً بمجموعة نجوم سبع تزين السماء ، واعترافاً منها بقيمة الشاعر الذي تعتبره نبياً له رسالة عظيمة وخالدة . نشأت في هذه الفترة مواضيع جلييلة أدّت بنا ، في ثلاثة قرون من الزمان ، إلى الرومانسية ، التي تدور مواضيعها بين الحب والطبيعة والموت ، والتي يسود فيها جلال الإنسان ونبهه وترفعه .

أما الثلث الأخير من القرن السادس عشر فيمثل فترة دقيقة وحساسة إذ أن الأدباء قد عادوا فتشككوا في أغلبية ما كان قد رسخ في العقول من أفكار وآراء .

وتصور كتابات مونتني Montaigne هذا الاتجاه أبلغ تصوير ، فزاه

ينفض عن نفسه كل تفاؤل زميله رابليه ، وينادى بفلسفة أكثر عمقاً وأقل تفاؤلاً ، ألا وهو مذهب التشكك والارتياب Scepticisme . فكل ما يعلمه الإنسان ضئيل جداً بجانب ما يجمله ، وبدأ مونتني يتساءل : « من أنا ؟ ماذا أعرف ؟ . . . ونادى بالتحقق من حدود وقدرات الإنسان ، وبالتعمق في الأبحاث في الوقت الذي لم يكف فيه بالرغم من كل شيء ، عن الإيمان بنبل الإنسان وعظمته . سيؤدى هذا المذهب بالأدب الفرنسى إلى الكلاسيكية التي تميز القرن السابع عشر والتي يسود فيها العقل على العاطفة ، والتي تسعى إلى المثالية في كل شيء . وسنعرض الآن وفيما يلي الأقسام الثلاثة السالفة البيان .

#### ١ - فترة الحماس والتفاؤل :

يمثل الأديب القصصى رابليه François Rabelais هذه الفترة خير تمثيل ، فهو يجمع بين الإعجاب المفرط بالفلاسفة والكتاب الأقدمين ، وبين حب الحياة والتعطش للعلم ، تلك الظواهر التي تمثل أهم مبادئ عصر النهضة . فحياة هذا الكاتب - قبل كتاباته - حياة عالم يتوق لجمع أكبر قدر من المعلومات ، وفي كل الميادين . فهو أولاً رجل كنيسة منذ فجر شبابه ، ولكن مهنته هذه لم تمنعه من الخوض في غمار بقية العلوم ، فدرس الطب في مونبلييه ، وباشر عمله ككسيس وكطبيب في نفس الوقت الذي نشر فيه الجزء الأول والثاني من كتابه « حياة العملاق

جارجانتوا Gargantua وحياء ابنه العملاق بانتاجرويل Pantagruel ولم يكتب رابليه بهذا القدر بل درس أيضاً - بجانب كتب اللاهوت - كتب الهندسة والقانون وعلم الفلك وكتب الموسيقى . وكان رابليه فضلاً عن ذلك ، يتقن مثل زملائه اللغة اللاتينية ، ثم تعلم اللغة اليونانية واللغة الإيطالية ، و يضع كلمات باللغة العربية واللغة العبرية . لذلك فحياته تعدّ بالفعل خير نموذج لحياة عالم الإنسانيات وعالم عصر النهضة .

يظهر لنا رابليه في الجزء الأول والثاني من كتابه Gargantua et Pantagruel كطفل كبير يعشق الضحك والنكتة ويعشق الحياة بكل جوانبها . إن من يقرأ كتاب رابليه يسمع رنين ضحكاته طوال الصفحات الأولى . وقد اهتم بتحذيرنا في مقدمته بأننا لا يجب أن نخدع بهذه الروح المرحّة ، ولكننا يجب أن نقرأ بين السطور وبتؤدّة كي نكتشف جوهر الموضوع وممكنه الذي لا بد وأن يكون في غاية الخطورة والأهمية . وبالفعل ، فمن اليسير أن نكتشف وراء هذه القصص المضحكة أحياناً ، والتافهة أحياناً أخرى ، كنوزاً عجيبة من الفكر والفلسفة . فهذه القصة الشاملة مثل الملحمة ، تحتوي على صور كثيرة من التراث الشعبي والفولكلورى لفرنسا ، ومن حقائق التاريخ الفرنسى في هذا الوقت ، كما تحتوي على معلومات قيمة في القانون والطب والفلسفة وفيها نرى طوال هذين الجزأين مرح هذا القسيس المتحرّر الثورى وسعادة العلامة المتبحّر ونشوة هذا الرجل الذى ظل يشرب من

منهل العلم والمعرفة حتى الثمالة .

فنحن نجد في الجزء الأول والثاني من هذا الكتاب نقداً جارحاً وقارصاً لطرق التعليم القديمة قبل عصر النهضة ، وهى التى يطالب فيها التلميذ بالحفظ المجرد من أى فهم ، وبالترديد الأحمق لكل ما تلقنه له الكنيسة أو السربون بدون وعى وبدون إدراك . لذلك يتغنى رابليه بانفتاح فرنسا للمعرفة فى هذا الحين ويشيد بالتعليم « الواعى » الذى بدأ فى الانتشار . ومن هنا كانت أول صرخة أطلقها المولود الجديد العملاق جارجانتوا Gargantua ، عند وصوله للحياة هى « اشرب ، اشرب » أى أنه يريد أن يرتوى من منهل العلم والمعرفة<sup>(١)</sup> . . .

وبهذه الطريقة أخذ العملاق الأب جارجانتوا يحث ابنه بانتاجرويل Pantagruel على الدراسة المثمرة فيكتب له : « أريدك أن تتعلم جيداً! اللغات مثل اليونانية واللاتينية والعبرية كى تفهم الكتب السماوية وكذلك اللغات الكلدانية والعربية . أما الفنون فقد جعلتك تتعلق بها منذ نعومة أظفارك ، أرجو أن تمارسها ، وأن تتعلم كذلك كل مبادئ علم

(١) يرى رابليه أن تكون رسالة الملك الدائبة تجاه رعاياه أن يسقيهم بما يرتوى منه من بحور العلم والمعرفة . لذلك نرى بانتاجرويل فى معركة مع العملاق Loupgarou أنه يهدف إلى أن يقضى عليه حرماناً وظماً فيرميه لذلك بقذائف متدفقة من الملح كأداة فحالة تؤدي إلى الحرمان ، وحتى لا يبقى منه لشعبه حتى قطرة واحدة من ينابيع العلم وروافد المعرفة التى لن يكون مصيرها إلا الجفاف المطلق .

الفلك ، أما عن القانون المدنى فأرجو أن تحفظ نصوصه الجميلة وتقارنها بالنصوص الفلسفية ، كما أرجو أن تهتم بعلم الطبيعة ، وأن يكون عندك شوق لفهمها الفهم الكامل . تعمق يا ولدى أيضاً في كتب أشهر الأطباء اليونانيين والعرب والرومانيين ، ولا تنس وسط كل هذا وفي كل ساعة من ساعات النهار ، أن تقرأ الكتب السماوية وأن تتعمق فيها . . . أريدك بالاختصار أن تكون بجرأاً لا ينضب من المعرفة <sup>(١)</sup> "Un abîmé de science" هذا هو المنهاج الشامل للدراسة الخاصة بالعلامة الـ Humaniste في أوائل القرن السادس عشر . وقد صوّر لنا رابليه التربية المثالية في رأيه على أنها خليط من التربية البدنية والتربية العقلية . فقد اهتم العلماء بالفعل بعد ذلك بصحة البدن ، كما اهتموا بالعقل الإنسانى ، فالعقل لا يكون سليماً إلا في الجسم السليم . لذلك طالب رابليه ببقاء تلميذه العملاق في الهواء الطلق أطول مدة ممكنة ، وبأن يمارس كل الألعاب الرياضية التى تنمى عضلاته مثل السباحة والفروسية وغيرهما ، وأن يتعلم الرياضيات والفلسفة واللغات وعلم الفلك . والشئ الجدير بالذكر هو أن طريقة تعليم الحساب في كتاب رابليه هى نفس الطريقة التى يطالب بها علماء التربية حالياً ، أى التعليم باللعب وعلى الأخص بلعبة الورق . أما بقية المواد فالطالب لا يستذكرها وحده من كتاب ، وإنما يسمع مدرسه وهو يخاطبه فيها ويتناقش معه فى كل ما يخصها . إذا كنا نعتبر

(١) رابليه Pantagruel chap. VIII الكتاب الثانى ، مقتطفات من الخطاب

هذه التربية بمفاهيم عصرنا الذي نعيشه ، كترية حديثة بعض الشيء ، فإنها تفتقر لشيء هام وهو التركيز أو التخصص ، إذ أن الطالب ، بعد سنوات دراسته تلك ، يعلم الكثير في كل الميادين ولكنه لا يتعمق في دراسة أى علم . وقد عاب النقاد وعلى الأخص الفيلسوف مونتني على هذا المنهج الذى يجعل الطالب "Une tête bien pleine" عقلاً مملوءاً بالمعلومات ، وليس عقلاً مميزاً منسقاً "Bien faite" (١) . فضلاً عن هذا فإن تلك الطريقة المثلى للتربية لا يمارسها إلا أولاد النبلاء والملوك الذين يملكون الإمكانيات الباهظة التى تتطلبها هذه التربية ، أما أولاد عامة الشعب فلم يهتم بهم رابليه ، مثله فى ذلك مثل بقية كتاب عصره توماس مور ورازم وماكيا فيلى ومونتني . . . وهذا العيب يميز كل مفكرى العصر الذين لم يهتموا إلا بالنبلاء وبرجال البلاط .

ومن ناحية أخرى يهتم رابليه بنقد رجال الكنيسة ، ليس فقط من أجل سوء اختيارهم لطرق التعليم ، ولكن لعقلياتهم الجوفاء ، فهو يقدم لنا منذ الجزء الأول شخصية لطيفة ، هى شخصية جان ديزا تنومور Jean des Entommeurs الذى يعتبره رابليه مثلاً للقسيس المتفتح والمتحرر ، بعكس بقية زملائه الذين لا يفقهون شيئاً . فى وسط الصلاة التى يقوم بها زملاؤه جميعاً فى الكنيسة ، يسمع القسيس جان صوت شرذمة كبيرة من اللصوص يسطون على الحقل المزروع بالخيرات الذى

(١) مونتني Les Essais الجزء الأول . chap. XXVI

يحيط بالكنيسة ، والذي سوف يتغذى منه رجال الكنيسة طوال العام ؛ فبدلاً من أن يستمر في صلاته مثل الباقيين نراه يشمر عن ساعديه ويخرج للدفاع عن قوته وقوت زملائه الذين لا يكفون عن الصلاة والدعاء بأن يهذى الله اللصوص ويشبههم عن عمل الشر<sup>(١)</sup>. فرابليه يفضل إذاً العمل الجاد والإيجابي على السلبيّة والبكاء يبرهن لنا القسيس جان شجاعته في أكثر من مشهد وعلى الأخص في الحرب التي قامت بين مليكه العملاق الطيب العاقل ، وبين جاره الأحمق المتهور الذي كان يطمع في الاستيلاء على أراضي جارجاتوا وجيرانه .

لذلك يعرض جارجاتوا على جان مكافأة له على شجاعته ، بناء أسقفية جديدة له ، هي التي تعتبر بحق «اليوتوبيا» الإيجابية في عمل رابليه . فإذا كان رابليه ينتقد فعلاً كل شيء يحيط به في مجتمع القرن السادس عشر ، فهو يبين لنا في هذا الجزء ما يجب أن يكون عليه الحال في أية أسقفية أو بصورة أشمل في أى مجتمع عادى يسود فيه الدين واحترام المبادئ الأساسية<sup>(٢)</sup> . وأهم ما يميز هذه الأسقفية التي تشبه

(١) رابليه ، Gargantua ، الكتاب الأول ، chap. XXVII .

(٢) كان رابليه من أكثر المعجبين بالفيلسوف الإنجليزي المعاصر توماس مور Thomas More الذي كتب نوعاً يدكرنا «بجمهورية» أفلاطون ، هذا النوع الذي سُمي باسم روايته Utopia «اليوتوبيا» أى البلد الذى لا وجود له أو البلد المثالى ، وهو يربط فيه بين الحكمة الطبيعية وبين الديانات . وبدلاً من أن يهتم بتربية النشء فقط مثل غيره فقد اهتم مور بإدارة دولة بأكملها على الوجه الأصح ، وأعطى للناس في هذه الدولة هدفاً سامياً ألا وهو البحث =

قصور عصر النهضة المبنية على ضفاف نهر اللوار - أن جميع أبوابها مفتوحة وأنه من اليسير على الناس دخولها أو الخروج منها ، وذلك بعكس الأديرة التي تغلق بمزلاج حديدي والتي تعطى الساكن فيها الشعور بأنه سجين مكبل بالأغلال إلى أبد الأبدين . أما في أسقفية جان ، أسقفية تيلم L'abbaye de Thlème التي يتمناها جان ومليكه ، فالإنسان فيها يشعر بأنه حر طليق وأنه هناك بمحض إرادته . وهذا يؤيد نظرية رابليه ورجال الفكر في هذا الوقت ، الذين يطالبون بالحرية المطلقة ويدينون كل ما هو قهر أو إجبار . فضلاً عن ذلك فن يدخل هذا الدير من رجال ونساء على السواء فإنهم يعيشون على أسس مبنية كلها على الاحترام المتبادل ، وعلى الفضيلة والعفة ، يمكنهم الزواج في أي وقت ، ويحيون حياة كلها سعادة وألفة ، ذلك أن الأبواب المغلقة ، والقوانين الصارمة ، لا تؤدي إلا إلى القسوة والمرارة والحقد<sup>(١)</sup> . يتوج هذا القصر شعار بليغ ينم عن حب المعاصرين للحرية ألا هو "Fais ce que voudras" أي « افعل ما يحلو لك » ، لأن جميع من في

---

= عن السعادة ، وهذا مفهوم جديد لم يأت إلا مع عصر النهضة أما الحكم المثلث بالنسبة لمور فما هو إلا حكم الملكية المطلق، على أن يكون الحاكم مستنيراً ملماً بالعلم والإيمان وهما أعظم سلاحين في أيدي الحكام .

(١) هذه الفكرة سوف تنتشر في القرن الثامن عشر وعلى الأخص عند ديدرو Diderot الذي أعطانا في قصته «الراهب "La Religieuse" صورة بغيضة لكل ما يجري داخل الدير من مؤامرات وحشية وكل ما ينتشر فيه من أفكار شيطانية تتنافى مع أبسط مبادئ الدين .

أسقفية تليم مختارون من أحسن طبقات المجتمع ، وهم يتحلون بجميع الصفات الحميدة والنبيلة التي تشيهم عن عمل الشر وعن النفاق والكذب والخداع <sup>(١)</sup> لا يطالبهم رابليه بالفقر والترفع عن أمور الجنس وبالطاعة العمياء مثل ما تطالب به الكنيسة رجالها ، ولكنه يحثهم على العمل المثمر وعلى حياة طبيعية هادئة ، وقد منع رابليه وعملقه جارجاتوا وجود أية ساعة أو أية أجراس تنبئ عن الوقت في داخل الأسقفية كي يتحرر الإنسان أيضاً من قيود الوقت ، ويحس برغبته الشخصية الصادقة في الصلاة والتعبّد دون أي قيد أو إجبار . وأكثر من ذلك فإذا أحس أي فرد بالرغبة في الخروج إلى معترك الحياة العامة فيمكنه أن يترك هو وزوجته الأسقفية ، والكاتب وائق أنها سوف يعيشان في الخارج نفس الحياة الكريمة الفاضلة النقية .

بالرغم من كل هذا الهجوم ضد الكنيسة ومبادئها فلم يكفّ رابليه عن إظهار حبه وتفانيه للخالق الجبار ، ولم ينس في كل دقيقة حمد الله وشكره على كل نعمه . إذاً فرابليه لا يهاجم الدين وهو ليس ملحداً ، كما اتهمه رجال الكنيسة وقتئذ ، بل يؤمن إيماناً راسخاً بقوة وعظمة الله ، ولكنه يهاجم العقلية المتخلفة لرجال الدين الذين يسيئون له أكبر إساءة . فهو إذاً ضد رجال الكنيسة المتخلفين : وإذا كان رابليه سيئ الحظ بعض الشيء إذ لم يعط حق قدره في حياته ، في القرن الثامن عشر

(١) رابليه Gargantua الجزء الأول chap. LVII.

اعتبره رجال الثورة الفرنسية رائدهم ، لأنه بدأ ما أنجزوه بالفعل ضد الكنيسة ورجالها .

أما بقية أجزاء الكتاب فلا يظهر فيها رابليه بهذه الصورة الضاحكة إلا بمناسبة شخصيته الجديدة الطريفة التي نراها لأول مرة في الجزء الثالث ألا وهو بانيرج Panurge أو على الأخص في الصفحات الخاصة بأغنام بانيرج<sup>(١)</sup> ولكن نقد رابليه يأخذ الآن طابعاً لاذعاً قوياً ، إذ أن الموضوع الذي يحير شخصيات رابليه موضوع شائك يدور حول السؤال التالي : هل من الأفضل أن يتزوج المرء أو أن يبقى عازباً ؟ هذا الموضوع الاجتماعي العادي يملاً بقية صفحات الكتاب وهو يحير بانتاجرويل وأصدقائه ، وأهمهم طالب الزواج ، بانيرج ، إلى السفر بعيداً وفي أماكن كثيرة كى يقرروا إذا كان لبانيرج أن يتزوج أم لا<sup>(٢)</sup> . في هذا

---

(١) تلك القصة التي صارت مثلاً ورمزاً لعباء الناس وحجيم الأعمى للتقليد . فقد اشترى بانيرج وهو على الباخرة التي تقله إلى البلاد البعيدة خروفاً واحداً من ضمن قطع كبير من الأغنام كان على ظهر نفس الباخرة . ثم همّ فرماه في أعماق البحر ولم يستطع صاحب القطيع ولا أعوانه إيقاف سيل قطع الأغنام الذين ألقوا بأنفسهم وراء زميلهم في البحر . لذلك فالمثل الدارج الآن هو « مثل أغنام بانيرج » التي تموت في سبيل التقليد الأعمى ، وهذا ما اصطلاح على تسميته بغريزة القطيع .

رابليه ، Pantagruel ، الجزء الرابع . chap. VIII .

(٢) يتخذ رابليه هذا الموضوع العادي كذريعة لأسفار بانيرج وأصدقائه ، مثله مثل جميع كتاب تلك الحقبة من الزمن التي تصور شغف المعاصرين بالسفر وبالتنقل ، وكذلك فهذا =

الإطار يصور لنا رابليه شخصيات كثيرة مثل رجال الإلهوت والبروتستانت والطبيب والفيلسوف. والشاعر ورجل القانون . . . ولا يتورع من نقدها كلها دون رحمة أو كلل .

تتلخص فلسفة رابليه إذاً في بضع نقاط أهمها حبه للحياة والمعرفة ، وهى تتميز بالمرح ولا تهاجم إلا النفاق وضيق الأفق وعدم التسامح . فيما عدا هذا فرابليه يؤمن كل الإيمان بالإنسان وبطبيعته النبيلة الخيرة ، مثل ما نراه بعد ذلك فى أعمال فيلسوف القرن الثامن عشر جان جاك روسو . أما عن فن القصة عند رابليه فهو فن فريد لا مثيل له فى تاريخ الأدب الفرنسى ، فرابليه من الأدباء النادرين الذين يستطيعون تصوير الشخصية فى أقل عدد من الكلمات . هكذا يصور لنا حياة الريف وحياة الرعاة فى عصره ، كما يبين لنا فى أدق صورة حالة القحط الشديد الذى عانت منه البلاد فى فترة دقيقة من تاريخها ، ويقول مثلاً إن المنطقة كلها كانت قد توقفت عن الحياة مثل الباخرة التى قد أُلقت بمرساها . «*Toute la contrée était à l'ancre*» (١) . وهى صورة فى غاية

البلاغة ، كما صوّر لنا كذلك حوارى باريس التى يجوبها اللصوص والحراس ، وكذلك كل ما يصدر من أصوات فى معركة حربية وسط

---

= الموضوع ذريعة أخرى لرابليه كى يصف جميع الفئات التى تكون المجتمع الفرنسى فى القرن السادس عشر .

(١) رابليه Pantagruel الجزء الثانى chap.II ..

الحقول أو في الصحراء ، وأصوات عاصفة هوجاء تؤرجح السفينة في وسط البحر . لذلك يمكننا أن نؤكد أن رابليه يعدُّ من أحسن كتّاب القصة في فرنسا ، فهو يعطينا إحساساً بالحياة وبالحركة ، لأنه يمتلك أقيم وأدق أدوات تعبير لفنان أو مصوّر يرسم لوحات ناطقة بالحياة . فنحن نرى قصة رابليه المكونة من خمسة أجزاء<sup>(١)</sup> ، مليئة بالصور الجميلة بألوانها وبمحرّكتها ، وبالصفحات السلسة السهلة ، التي تتوالى بنفس سرعة تتابع المشاهد في السينما الحالية ، تلك الصفحات التي تجعل من كاتبها أديباً عظيماً وساحراً جذاباً مرحاً ، تنبئ ضحكاته ونكاته عن إرادة صلبة نحو تغيير وإصلاح المجتمع الذي يعيش فيه . فالضحك هو الوسيلة الوحيدة الفعّالة التي تفيق القراء من سباتهم العميق ، وترحّزهم بعيد عن سلبيتهم ، وتمحّثهم على الرؤية الواعية . هذا الضحك عنوان لتفاؤل رابليه المطلق وإيمانه العميق بالإنسان وبقيمته .

## ٢ - مدرسة الشعراء السبع La Pléiade وخلق النموذج المثالي للتعبير.

أما الجزء الثاني من القرن السادس عشر فتسود فيه فكرة البحث عن

(١) قد يكون الجزء الخامس الذي لم يظهر إلا بعد سنوات من موت رابليه لكاتب آخر أراد أن يتم كتاب رابليه . لذلك فلم يستطع النقاد تحويل التلك إلى يقين وظلوا يتساءلون عن كاتب هذا الجزء الأخير وعن اسمه .

المثال الأكمل للتعبير ، تلك الفكرة التي تبشرنا بمولد الكلاسيكية في الأدب أو مبدأ الكمال والتوازن . فقد ظل الفرنسيون على تعلقهم بالقدماء اليونانيين والرومانيين ، حتى إنهم اعتبروا كل ما هو قديم "Antique" مثلاً لجمال التعبير والذوق الرفيع في كل الفنون ، سواء في الرسم أو في النحت أو في الأدب .

وقد تكونت مدرسة الشعراء السبع ، La Pléiade لتهاجم مفهوم الشعر السائد حتى هذا الوقت وعلى الأخص لتهاجم شاعراً محظوظاً مقرباً من البلاط هو كليمان مارو Clément Marot وهو من أهم شعراء البلاغة Les Rhétoriciens - وهو الاسم الذي كان يطلق على شعراء هذه الفترة من تاريخ الأدب الفرنسي ويعيب الشعراء السبع ، أو مدرستهم على وجه الخصوص ، على شعراء البلاغة اهتمامهم الوحيد بتجويد الشعر ، حتى إنهم أفقدوه أية معان مؤثرة . فقد كانوا يعشقون أساليب العصور الوسطى في الشعر المليء بالألغاز وبتريديد قافية واحدة مملّة في كل القصيدة ، حتى ولو كانت مكونة من نفس الكلمة ذاتها . هكذا نظم مارو على وجه المثال خطاباً شعرياً وجهه للملك مكوناً من ستة وعشرين بيتاً ، في كل منها تتردد كلمة "Rime" بكل أشكالها، مرة كفعل ومرة كاسم ومرة كصفة . . . وكانت هذه الطريقة تعتبر مثال الفن والرقّة في الشعر . أما عن الموضوعات التي كانت تسود في أعمال هؤلاء الشعراء ، فهي تدور حول أحداث واقعية قد تكون تافهة مثل حادث سرقة ، أو طلب معونة

مالية جديدة من ولي نعمة الشاعر . . . وهكذا . . . ولو أننا لا يمكننا أن نغفل جمال بعض هذه القصائد ، وعلى الأخص بعض قصائد مارو ، فإننا نقدر ما جاءت به المدرسة من أفكار جديدة ، سمت بالشعر والشعراء إلى الطبقات العليا . فقد أدخل الشعراء السبع تلك المواضيع التي ستصيغ الشعر الفرنسي بالرومانسية ، والتي سترتفع به إلى ما وصل إليه بعد ذلك . فقد تحول غالبية الشعراء إلى طرق موضوعات أجل وأسمى . فبدلاً من أن يتغنوا مثلاً بكرم الملوك والأمراء ، أصبحوا يتغنون بالعواطف النبيلة ، مثل الإعجاب بمظاهر الطبيعة الخلابة ، أو الحب ، أو عبادة الله في مخلوقاته كما علمتهم مبادئ البلاطونية الجديدة . ثم أدخلوا مادة جديدة تبين عمق أفكارهم ، ألا وهي قصر الحياة وكرّ الأيام والخوف من الموت ، فأدخلوا بذلك في الشعر قيماً فلسفية عميقة أعطت له مقاماً أسمى وأنبل .

ومن ناحية أخرى ، فهذا التحول منطقي فعلاً ، بعد أن ساد منذ بدء القرن السادس عشر روح التعطش للعلم ، وبعد أن تبخرت الفلاسفة والمفكرون في كتابات القدماء مثل أرسطو وعلى الأخص أفلاطون ، الذي لاقت أفكاره إقبال الكتاب جميعاً ، وعلى الأخص الشعراء وهم يتكلمون عن الحب الذي تأثرت به فلسفة أفلاطون ، والذي تغنى به الشعراء الإيطاليون قبل الشعراء الفرنسيين .

في أواسط القرن السادس عشر ظهر الخماس والانطلاق في مجال

الشعر، تلك السمات التي صبغت الأدب في عهد الملك هنرى الثاني، ابن الملك فرنسوا الأول، بين سنة ١٥٤٧ وسنة ١٥٥٩ (والتي نجدها في أحسن صورة في أيام الصراع الرومانسى مع هوجو Hugo ولا مارتين Lamartine، وموسيه، Musset، وغيرهم في أوائل القرن التاسع عشر). وإذا كان الملك هنرى الثاني مختلفاً عن أبيه من حيث تعلق الأخير بالفنون والآداب فإننا نرى أن أخت هنرى الثاني الأميرة مارجریت دى فرانس Marguerite de France وزوجته الملكة كاترين دى ميديس Catherine de Medicis سوف تقومون مقام فرنسوا الأول في هذا المجال، وعلى الأخص الملكة كاترين التي نشأت في مدينة النهضة الإيطالية Medicis. . . . وقد طالب الجمهور الفرنسى المتأثر بجو البلاط من الشعراء الجدد التكيف بهذا الجو وتجديد الشعر بحيث يعيد إلى أذهانهم، هذا الجلال والعمق والتأثر الموجود عند الشاعر بترارك Petrarque وغيره من الشعراء الإيطاليين:

لذلك بدأت مدرسة الشعراء السبع بثّ هذه الروح في شعرائها، لمحاولة رفعهم إلى مصاف الملوك والقادة الذين يمكنهم التأثير والضغط على الشعوب<sup>(١)</sup>. فالشاعر في نظر هذه المدرسة مبعوث العناية الإلهية في

(١) لذلك سمح الشاعر دويليه Du Bellay لنفسه أن يكتب ما أسماه (حديث شامل للملك "Ample discours au roi" في سنة ١٥٦٧ بين له فيه ما يجب أن يؤمن به الحاكم الذى يتوق إلى نشر الوفاق والتسامح في بلده - لذلك فقد طالبه بتخفيض الضرائب على =

الأرض ، وهو في نفس الوقت النبي المختار الذى يربط الله بمخلوقاته .  
 يبعدهنا هذا المنطلق عن شاعر البلاغة الذى يظن أن مهمته تتلخص فى  
 تسلية وربما إضحاك الجمهور . أما وفقاً لنظرية هذه المدرسة الجديدة فإن  
 مهمة الشاعر ليست فى تسلية القارئ فحسب ، وإنما هى فى هزّ مشاعر  
 القراء والسمو بهم إلى أعلى درجات الكمال . فالحب هو الذى يقود  
 الإنسان للأعمال الجليلة ، وهو الذى يحثه على الفضيلة والشجاعة ، بل  
 أكثر من ذلك ، فهو الذى يلهم الشاعر ويعطيه ذلك الحافز الفعال الذى  
 يستحوذ على الإنسان ويخرجه من سجن المجتمع ، ويدفعه للتطلع إلى  
 الجمال ، ومن ثم إلى الخالق الجبار . هذه العاطفة الجليلة قد ظهرت  
 وتجلت فى الأدب بهذه الصورة الرائعة منذ صدور قصة ترستان وازروه  
 حيث يصمد حبهما بالرغم من كل العوائق التى يضعها لها المجتمع  
 والتقاليد السائدة . وبالرغم من رفض تلك المدرسة الجديدة لكل  
 ما يتعلق بالعصور الوسطى ، فقد أبقت على ضرورة تمجيد الحب وتأليه  
 المرأة . ومن ناحية أخرى إذا كانت قصة ترستان وازروه قد انتهت  
 بموتها ، فالشعراء - وقد تحققوا من حتمية الموت الذى لا يقهر - قد  
 جمعوا بين الحب والموت ، أى بين ما يخلق بالإنسان إلى الآفاق السماوية  
 وبين المصير المحتوم الذى لا مناص منه .<sup>١</sup>

= المزارعين وبيعانة رجال الكنيسة والفقراء وكذلك الشعراء المساكين . كما كتب رونساو قصيدة  
 عن واجبات الملك . وأخرى أسماها «شكوى فرنسا» وغيرها .

وقد أخذ الشعر في هذه الفترة طابعاً مميزاً جديداً ، فهو يتسم بطابع المثالية والخيالية معاً اللذين يميزان طبقة الارستقراطية وحدها ، ولا يفهمها بالتالى الشعب الجاهل الذى لا يهتم إلا بالماديات . لذلك فإن الشعر - وهو موجه لرجل البلاط الفرنسى وللأمراء والنبلاء وحدهم - قد اكتسب هو الآخر نفس طابع الإرسقراطية . وإذا كانت القصائد قديماً تتلى أو تغنى فى الموالد وفى الأسواق ، فع انتشار الطباعة أصبحت القصائد تكتب لتقرأ ، واهتم لذلك الشاعر بصياغتها صياغة جميلة وأرهق نفسه فى البحث عن الكلمة اللاتقة والقافية السهلة والإيقاع المحبب للأذن . هكذا أحيا الشعراء تلك القصائد التى أطلق عليها النقاد اسم القصائد الغنائية *Poesie lyrique* أى التى كان الشاعر أصلاً يغنيها بمصاحبة قيثارته - التى كانت تتميز بإيقاع جميل وبمعان سامية ، وازمحت فى نفس الوقت القصائد الملحمية أو الشعر القصصى *Poesie épique* (ولوأن رونسار كتب ملحمة شعرية وطنية أسماها *La Franciade* ، أرادها فى أهمية الإلياذة *L'Iliade* ولكنها لم تنجح للأسف) وكذلك فقد قلت القصائد الرمزية *Poesie allégorique* حيث تكون الزهرة مثلاً رمزاً للحبيبة الغالية فهذه الصورة اهتم شعراء هذه المدرسة بكتابة الشعر مضموناً وشكلاً وأعطونا أجمل القصائد الفرنسية التى ما زالت تهزّ مشاعرنا حتى الآن .

تكونت مدرسة الشعراء السبع فى منتصف القرن السادس عشر ،

وأهم مؤسسيها هما بيررونسار Pierre Ronsard ، ويواقيم دى بولليه Joachim du Bellay ومع أن أولهما هو الذى نال أكبر قسط من الشهرة فى حياته فلم يكن شعر دى بولليه أقل من شعر رونسار مستوى وجالاً : أما بقية الشعراء السبع فهم يوتوس دى تيار Ponthus de Tyard . باييف Baif ، بلتير Peletier وبللو Belleau وجوديل Jodelle ، وهم أقل من المؤسسين الاثني رونسار ودى بولليه شهرةً ، سواء فى حياتهم أو بعد مماتهم ، وحتى الآن ، فهم لا يُذكر إلا أنهم ضمن هذه الجماعة المشهورة .

أما رونسار ، وهو الذى يجسّد بالفعل رجل البلاط الأمثل على حسب كاستليون ، فقد عاش فى بلاط الملك هنرى الثانى ، ثم فرنسوا الثانى ثم شارل التاسع ، واكتسب خبرةً كبيرةً فى الحياة وفى معاملة الناس ، حتى إنه نال باعتراف الجميع لقب «أمير الشعراء» Le Prince des poètes طول حياته . ولكنه ، مثل كل عباقرة العالم ونوابغه ، كان ضعيفاً من الناحية الصحية وقد أصيب فى شبابه بعاهة أفقدته السمع تدريجاً ، وحرمته من مهنة الفروسية ومن مهنة الكهنوت<sup>(١)</sup> ، وجعلته يرنع فى أحضان الفن ويحلم بأكاليل المجد الخضراء "Le vert laurier" وقد نال رونسار هو وصديق عمره دى بولليه

(١) مع أن رونسار لم يكن يوماً رجل كنيسة إلا أنه كان يستفيد من دخل كنسى . لذلك فإن ولاءه كان مضموناً طول الوقت للكنيسة ورجالها .

وصديقها باييف قسطاً وافراً من التربية الجديدة التي ينادى بها مذهب الإحياء تحت إشراف العلامة دورا Dorat الذي لقنهم اللغة والآداب اليونانية وأسرار وأساطير قدماء اليونانيين La mythologie grecque التي تسود شخصياتها من الآلهة وأنصاف الآلهة في آداب العالم حتى الآن ، مثل أوديب و فينوس وجوبيترو مينرفا وغيرهم . لذلك فيمكننا أن نعذر رونسار ودي بوليه لما بهرهما من أساطير الأقدمين في فترة حياتها الأولى . ولكن مع ممارستها للشعر اكتشفاً أن أهم ما قد يصل بهما إلى المجد ليس هو تشبهاً بتلك الشخصيات والصور القديمة بل هو تمسكها بالبساطة التي تجذب القارئ وتخلب له . هكذا أعجب الجميع بدواوين رونسار التي أعيد طبعها أكثر من مرة حتى سنة ١٥٦٠ عندما طبعت تحت إشراف رونسار نفسه . وتقسم قصائد رونسار إلى أربعة أجزاء أهمها الديوان الذي يتغنى فيه الشاعر بالنساء اللاتي أحبهن في حياته في حياته ، وهما ماري وهيلين وغيرهما ، وهي القصائد التي خلدت رونسار حتى الآن والتي كانت السبب المباشر في حث الرومانسيين على ترديد أفكاره وعلى تحويل الشعر إلى ما انتهى إليه في ذلك الحين . إن قصائد الحب هذه هي التي خلدت رونسار واسترعت انتباه وإعجاب النقاد حتى الآن ، وهي تدور حول غرامياته ، وهو يبت فيها نجواه لحبيته التي يشبهها بالوردة الجميلة الخلابه ، ولكنه يحذرهما من أن تذبذب وتموت مثل هذه الوردة ، ويحثها إذاً على التمتع بالحياة والحب قبل فوات الأوان .

هذه على سبيل المثال قصيدة تُعدّ من أجمل ما كتب رونسار والتي  
 يمكننا لو أردنا أن نلحنها ونغنيها فعلاً<sup>(١)</sup> كما لحن المغني الفرنسي الشهير  
 الآن إيف مونتان Yves Montand

قصيدة أخرى لرونسار عنوانها<sup>(٢)</sup> Quand vous serez bien vieille  
 أما القصيدة التي اخترناها هنا<sup>(٣)</sup> Mignonne, allons voir si la rose  
 فهي تقول .

« يا صغيرتي ، هيا نرى الوردة . . .  
 التي أبانت هذا الصباح ، تحت الشمس . رِدَاءُهَا الأحمر .  
 هل أسقطت هذا المساء  
 طَيِّبَاتٍ فستانها الأرجواني ،  
 ولونها صَبَوْبَ شَرْتِكِ الجميلة ؟  
 واحسرتاه ! انظري ! في هذا الوقتِ القصير .  
 يا صغيرتي ، قد أَلقت الوردةُ على الترابِ .  
 وأَسفاه ! كلُّ جلالها .  
 يا للطبيعةِ القاسية !

(١) قد لحننا بالفعل هذه القصيدة في حياة رونسار وكانت ترددها كل الشفاه في داخل

البلاط الملكي .

(٢) Ronnets pour Hélène, livre II . رونسار .

(٣) Odes 1. 17 . رونسار .

آهِ لَتلكِ الوردِةِ الجميلةِ التي لا تعيشُ .  
 الإبن صباحٍ ومساء .  
 صدقيني إذاً يا صغيرتي ،  
 أنتِ في زهرةِ العمرِ .  
 وفي خُضرتِهِ المتجددة ،  
 اقظني شبابكِ قبلَ أن يأتِيَ عليه العمر .  
 كما قضى على الوردِةِ الناضرة . » .

هكذا نرى هنا صدى فلسفة العصر ، التي تطلب من الإنسان التمتع  
 بالحياة والتعلق بها ، والشعراء في هذا المجال يرددون أقوال المفكرين  
 والفلاسفة الذين أشاروا إلى حتمية الموت . لذلك يصطبغ شعر تلك  
 الفترة لا بالحزن والكآبة ، ولكن بشعور يغلب عليه الرضا والخضوع  
 وحتى بعض العذوبة أيضاً . وبما أن الشاعر هو النبي المختار فهو دائم دوام  
 شعره الذي سيتغنى به العالم دائماً أبداً . وقد أدّى ذلك إلى أن يظهر في  
 الشعر أحياناً استعلاء الشاعر وترفعه وكبرياؤه لدرجة قد تثير القارئ  
 الآن .

وإذا كان شبح الموت هائماً في قصائد هذه المدرسة ، فتلك الصورة  
 ليست بغیضة ومتشائمة بتاتاً ، فالموت ، على حسب الفلسفة الأفلاطونية  
 الجديدة ، ما هو إلا الطريق إلى الله عزّ وجلّ . لذلك فنحن لا نعجب  
 إذا قرأنا هذه القصيدة الجميلة التي صوّر لنا فيها الشاعر دى بوليه كل

معتقداته ، والتي يظهر لنا فيها الموت وكأنه غاية الإنسان التي يسعى إليها .  
عنوان هذه القصيدة هو : L'Idée <sup>(١)</sup> أى الفكرة أو على الأصح  
الصورة أو الرمز .

وهو يقول فيها :

« لو أن عُمرنا ليسَ إلا نهاراً واحداً بالنسبة للخلود ، لو أن السنة التي  
تدورُ تذهبُ بأيامنا دونَ رجعة ،

لو أن الإنسانَ مصيرُهُ الفناء . . .

يا أيتها الروحُ الحبيسة ، فيم الفكرُ إذاً ؟

لِمَ تفضلين ظلمةَ العيشِ .

وَأنتِ تمتلكين أجنحةً .

تقودُك ، لو أردتِ ، إلى بلادِ النورِ ؟

هناك الخيرُ الذي تصبو إليه كلُّ نفسٍ . . .

هناك الراحةُ التي نتوق إليها . . .

هناك الحبُّ والهناء .

هناك ، يا أيتها الروح ، ستحلقيَن إلى العلا ،

وستلتقين بالله .

الذي أعشَقُ هنا صورته . . . » .

أليس في هذا الشعر مزيجاً من فلسفة الإغريق القدماء ومن روح الديانة المسيحية؟

هذا ومن ناحية أخرى ، فن أهم ما أنجزته مدرسة الشعراء السبع ، هو خلق روح الوطنية والقومية في هذه الفترة . فلم تكن قد حدثت بعد تلك التفرقة بين الجنسيات المختلفة ، إذ أن اللغة السائدة التي كانت تربط بين جميع بلاد غرب أوروبا ، هي اللغة اللاتينية الموحدة ، كما أن تاريخ المنطقة كلها في نفس هذا الوقت كان مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً . ولكن في القرن السادس عشر بدأ بالفعل التمييز بين كل بلد وآخر ، ونشأت القوميات المختلفة ، واهتم الناس بالتالي بالبلد الوحيد الذي ولدوا وترعرعوا فيه ، كما اهتموا بتشجيع المحاطبة والتداول وحتى الكتابة باللغة القومية - إن لم تكن باللغة الإقليمية . هكذا أثار الفلاسفة والكتاب الفرنسيون حب الناس لفرنسا وتعلقهم بها ، وتبنى الشعراء أيضاً هذه الظاهرة ووضعوا نصب أعينهم التغني ببلادهم الجميلة وتمجيد لغتهم الفرنسية الناشئة كذلك .

وإذ كان دي بوليه هو صاحب الكتاب الوحيد الذي أورد به القواعد والأسس المتعلقة باللغة الفرنسية والشعر ، والتي كان يرى أن يلتزم بها أهل الأدب والشعر ، فلا عجب إذاً أن يكون هو أيضاً صاحب النشيد الذي قد يعتبره الفرنسيون في مقام نشيدهم الوطني *La Marseillaise* ، هذا النشيد أو هذه القصيدة ، يقول دي بوليه في

مطلعها : . . . France, mère des arts <sup>(١)</sup> وقد كتبها الشاعر وهو

بيكى فراق بلده من منفاه ، إيطاليا . وهو يقول فيها :

«فرنسا ، يا أمَّ الفنون والحروبِ والشرائع ،

ما أكثر ما أرضعتني من نَدِيكِ .

غير أني الآن ، مثل الحمل الذى ينجى أمه ،

أملأ أجواء الكهوفِ والغاباتِ باسمِك .

وإذا كنت يوماً قد حَتَّوتِ علىّ ، فلمَ لا تجيئيني الآن أيتها القاسية ،

فرنسا ، يا فرنسا ، ردِّى على صرخاتى الباكية .

إني لا أسمع إلا صدى صوتى الحزين .

أهيمُ فى السهولِ بين الذئابِ الكاسرة . .

وأحسُّ قدومَ البردِ الذى أخافه .

وأسفاه ! إن الآخرينَ فى قطيعِك لا تنقضُّهم المراعى ولا يخافون

الذئابَ والرياحَ والصقيعَ ،

هذا كله برغم أني لم أكن يوماً أسوأ من فيهم ! » .

كذلك يتجلى حب الشعراء لبلدهم فرنسا فى حبهم للطبيعة الفرنسية

وفى وصفهم لمقاطعاتهم الجميلة وللبلدان التى عاشوا فيها . لذلك فنحن

نجد عندهم أول قصائد فرنسية تتغنى بجمال الطبيعة ، وتصف عناصرها

باهتمام وإعجاب وحب .

وهكذا لم يكف رونسار Ronsard عن تصوير وتخليد مقاطعته Vendôme التي تأكد فيها من اتصاله لأول مرة بأهله الشعر les Muses بين الحقول الجميلة ووسط خضرتها اليانعة . وقد تغنى أيضاً بطيور تلك المقاطعة جميعها ، وأهدى إلى الحطاب قصيدة من الشعر تتسم بالرقّة والجمال الرصين يدينه فيها لعدوانه على حياة الطبيعة بقطع أشجارها الغالية ، التي يشبها رونسار بأهله تعيش وتأنم وتجرح وتموت . وتعد قصائد رونسار ودي بولليه هذه صحوة للفرنسيين أمام الطبيعة التي لم يكونوا قد استمتعوا بجبالها حتى هذه الفترة ، والتي سوف يمجدها بعد ذلك الكاتب الفرنسي الشهير جان جاك روسو في القرن الثامن عشر عندما يصف مشاعره المتباينة التي تشاركه فيها تلك الطبيعة الحنون ، فإذا كان سعيداً ، كانت الأشجار والزهور في بهاء وفرح ، أما إذا كان تعساً لبعده عن حبيبته ، فالسماء تبكي وتنوح . . . وكانت هذه بشائر الرومانسية التي ستسود بعد حوالي ثلاثة قرون من موت رونسار ودي بولليه وبعد حوالي خمسين عاماً من موت عاشق الطبيعة روسو .

ونحن نجد أهم مبادئ مدرسة الشعراء السبع وأفكارها في وثيقة خطية كتبها دي بولليه وأسمها *Défense et illustration de la langue française* أي حماية وإشهار اللغة الفرنسية ، يدافع فيها دي بولليه عن تلك اللغة التي ظلت لفترة طويلة تعتبر لغة عامية لا يسمح للكتاب بممارستها في أي موضوع

جاد أو خطير ، وهو يدافع عنها ضد كل من يتهمها بالفقر بالنسبة للغة اللاتينية الغنية بالترادفات .

لذلك فيهتم دى بوليه بإثراء اللغة الفرنسية وذلك بممارستها أولاً ، إذ أنه يؤمن بأن ممارسة أية لغة تغنيها كثيراً وخصوصاً لو كان ذلك بمعرفة فنيين متخصصين . وفي سبيل إثراء اللغة ، تقترح المدرسة نقاطاً كثيرة ، منها صقل الكلمات الموجودة فعلاً في اللغة واستعارة بعض التعبيرات من اللهجات الريفية ، ( إذ أنها تعدّ من أخوات اللغة الفرنسية مادامت منبثقة من نفس اللغة الأم ألا وهي اللاتينية ) وكذلك استعارة بضعة كلمات فنية من مجال الحرفيين والصناع ، فتلك الكلمات يمكنها أن تعتبر ، لو استعملت ، بمثابة الكناية أو الاستعارة . فضلاً عن ذلك فيمكن للفرنسيين إنشاء كلمات جديدة مصقولة على غرار الكلمات التي قبلتها الآذان الفرنسية ، وكلمات مركبة أيضاً من صفة واسم أو من صفتين مثل l'étédonne-vin ، أو من فعل ومفعول به مثل aigre-doux ، أو Mouton porte-laine .... إلخ<sup>(١)</sup> وكذلك كلمات مشتقة من اللغتين اللاتينية واليونانية . ولكن في نفس هذا الوقت الذي تطالب فيه المدرسة بخلق مفردات وتعبيرات جديدة ، فإن رونسار ودى بوليه يحذران الجميع من الإفراط في هذا التجديد وهم يطالبون الفرنسيين بالاحتراس

---

(١) تتصرف مدرسة الشعراء السبع في اللغة مثلاً فعل رابليه عندما اشتق كلمات جديدة كثيرة أدخلها في اللغة التي كتب بها روايته جرجا نتوا وبانتا جرويل .

والتعقل في هذا المجال الخطير الحساس .

ونظراً لما كان يلاقه المفكرون من اضطهاد وقسوة في ذلك الوقت بعكس الشعراء الذين كانوا يتمتعون بقرب البلاط السامى ، فقد تحمل هؤلاء الشعراء مهمة تنوير الملك ونبلائه بمشاكل العصر وتحدياته . وهكذا فقد خاض هؤلاء الشعراء مختلف المواضيع ، سياسية كانت أم اجتماعية ، حتى موضوع التسامح الدينى والبعد عن التعصب الأحقق والأعمى . لذلك نجد بينهم شعراء كاثوليك مثل رونسار ودى بولنيه وشعراء بروتستانت تغنوا في نفس الوقت بالوطن الأم الذى يتمزق من الألم وسط تلك الحروب والصراعات العقائدية والهمجية المطلقة التى كانت تسود هذه الفترة . وقد بلغت هذه الهمجية ذروتها ليلة ٢٤ أغسطس سنة ١٥٧٢ حين قام المسيحيون بقتل مواطنيهم البروتستانت في مخادعهم ولم ينجح من المذبحة . - (Massacre de la Saint-Barthelemy) إلا من قبل الرجوع عن مذهبه واعتناق الكاثوليكية مثل الأمير هنرى دى نافار Prince Henri de Navarre الذى أصبح فيما بعد الملك هنرى الرابع ملك فرنسا من ١٥٨٩ وحتى ١٦١٠ ، والبرنس دى كوندى Prince de Conde . أما الآخرون فقد اضطروا للهروب من فرنسا واللجوء إلى إنجلترا وهولندا وغيرها .

ونحن نجد صدق هذه الصراعات الخطيرة في قصائد الشعراء وعلى

الأخص عند أجريبا دوينيه Agrippa d'Aubigné الشاعر البروتستانتي ، الذي عرف كيف يبكي الفرنسيين ويشعرهم بالخرى من تلك الأعمال الهمجية الوحشية . ففي قصيدته الشهيرة «فرنسا أيتها الأم الثكلى»<sup>(١)</sup> - France, mère affligée - بين لنا تمزق فرنسا بفعل أبنائها المتخاصمين ، وصورها بأُم ترضع طفلها ولكنها يتنازعان على لبنها حتى يدميانها فلا يسعها هي بعد ذلك إلا إرضاعها من دمها بعد أن نضب لبنها الذي خالطته الدماء .

### ٣ - الثلث الأخير من القرن السادس عشر :

تبدأ تلك الفترة الدقيقة بوثيقة الفيلسوف Montaigne مونتيني التي بين فيها مدى إيمانه بالإنسان وحبه العظيم للحياة ، وفيها يجهر بنجاس قائلاً في إحدى صفحات كتابه «التجارب» أو «المحاولات» Les Essais :  
 «أما أنا فإني أحب الحياة»<sup>(٢)</sup> - "Quant à moi, j'aime la vie."

يؤكد مونتيني بهذا الشعار إيمانه بجوهر فلسفة الإحيائيين les Humanistes، وعقائدهم التي تخلص في أن الدنيا لم تخلق إلا من أجل الإنسان وحده ولتهيئة السعادة والرفاهية له ، وهذا هو مدلول

(١) أجريبا دوينيه Miseres. I. (v.97—130).

(٢) مونتيني . Les Essais. III. XIII.

عقيدة الفيلسوف الإحيائي التي يؤمن بها ولا يكفّ عن التعبير عنها في كل مناسبة .

وبالرغم من ذلك الشعار الذي يدين به مونتيني Montaigne ، فإنه يولى ظهره أحياناً للمفكرين الذين سبقوه في هذا المضمار ، ويتشكك في كل ما وصلوا إليه من حيث تقديرهم العظيم للإنسان ولقدراته التي يظنونها خارقة . فقد اكتشف مونتيني أن تحرير الإنسان من كل قيد أوقهر قد يؤدي به إلى استعباد من نوع آخر ، وهو الاستعباد الفكري . وهو يفرق أيضاً بين مجرد تحصيل عناصر المعرفة وبين التطبيق العقلي لها ، ذلك أن العقل هو الأداة التي تتبلور بها الأفكار المجردة إلى الواقع الملموس والنتائج الإيجابية ، ويقنع مونتيني في هذا الصدد بالألا يتجاوز العقل القدرات المتواضعة للطبيعة الإنسانية .

ويرى مونتيني أن الدروس التي يأخذها الإنسان مصدرها الحياة نفسها والأحداث التي تعترضها ، وليست الكتب والأبحاث . فهو يوصي قراءه النبلاء ورجال البلاط بالتأمل والملاحظة والتجربة ، أكثر مما يوصيهم بالقراءة التي لن تفيدهم بقدر ما يكتسبون من خبرة ومعرفة من الحياة نفسها ومن التنقل والأسفار . فالسفر هو الفرصة الوحيدة التي تسنح للإنسان لمقارنة أحواله بأحوال الآخرين ، وكذلك بمقارنة القوانين والعادات والمعتقدات السائدة في مختلف أنحاء العالم .

وإذ كانت موجة الأسفار الكثيرة التي سادت في أوائل القرن ، قد

ساعدت على إيجاد نتائج مفيدة ، استخلص منها الفلاسفة وحدة الفكر في كل بقاع الأرض ، فإن موتيني ، الذي كان مولعاً بالسفر والتنقل مثلهم ، لم يصل إلى مثل هذه النتائج ، بل إنه على العكس قد استظهر من ملاحظاته أنه ليس من الصواب أن نحكم على أى إنسان أو أية ظاهرة بأى حكم ، لأن كل هذا نسبي بحث ولا يتعلق إلا بأشياء غامضة مبهمة ؛ فما يمكن أن يعد حقيقة يقينية هنا ، قد يكون خطأ جسيماً هناك . ويؤكد موتيني أنه لم يعد هناك مجال للجزم بأية حقيقة كانت أو لتفضيل فلسفة على الأخرى . فكلها خاطئة . رهن الخيال لأنها نتاج عقلية الإنسان المتغيرة . هكذا ابتدع موتيني قلادة رسم عليها ميزاناً تعادلت كفتاه اللتان ترمزان لكل الفلسفات التي ظهرت حتى ذلك الوقت ، وتساوت جميعها في أنها لم تؤد بالإنسان إلى الكشف عن الحقيقة المطلقة التي يبحث عنها . وقد أفنى موتيني حياته بحثاً عن تلك الحقيقة التي كان يعلم بها والتي ظن أنه ، إن لم يجدها في أفكار الفلاسفة وفي كتاباتهم ، فهو واجدها - لا محالة - في داخله وفي أعماق نفسه . لذلك يرى موتيني أن الحكيم هو من يدرس خبايا نفسه التي لا بد ستهديه للحقيقة الصعبة المتألم . وإذا كان موتيني كبقية فلاسفة عصر النهضة ، مولعاً بقراءة كتابات القدماء ، فلم يكن ذلك مرده حبه للعلم مثل رابليه أو غيره من المتحمسين ، وإنما لأنه من الجائز أن تساعد هذه القراءات في تلك المهمة التي أخذ على عاتقه أن يكرس حياته من أجلها

ألا وهي الكشف عن تلك النفس الدفينة الخفية .  
وقد لا تتنافى هذه الأفكار مع فلسفة الإحيائيين  
les Humanistes السائدة في عصر النهضة ، فونتيني لم ينس الإنسان ،  
بل إنه على العكس قد أقام منه حكماً متسلطاً على العالم . ولكن فلسفته  
تختلف عن فلسفة الـ Humanistes في أنها تتمركز حول نفس وروح هذا  
الإنسان برؤية أعمق وأدق . فالذى يهيم في هذا الكائن هو خبايا نفسه  
وخواجه ، فالنموذج الصغير - Microcosme - (الإنسان) ، هو بذات  
تركيب النموذج الكبير - Macrocosme - (العالم) ، ولذلك فإننا إذا  
ماتينا دقائق ما في هذا النموذج الصغير ، لكشفنا عن خبايا العالم  
الغامضة .

ومن خلال كتاب مونتيني الوحيد Les Essais الذى ظل يكتبه  
سنوات طويلاً نرى نتاج تفكيره في هذا المجال . ونحن لا نجد في تلك  
الصفحات ما يخرج عن نطاق شخصية المؤلف نفسه ، فهو يؤمن بأن  
الفرد ، أيّاً كان ، صورة للإنسانية جمعاء أو مرآة تعكس البشرية كلها .  
وهو يقول في مقدمته إنه هو وحده موضوع أبحاثه ، وإن القارئ لن يجد  
فيها أية شخصية أخرى أو أية اهتمامات تخرج عن نطاق مونتيني نفسه .  
هكذا ابتدع كاتب « Essais » « أنا » أو « الذات » في الأدب ، تلك  
الشخصية التي سوف يرفضها بعده الفيلسوف الفرنسي باسكال  
Pascal رفضاً باتاً والذي سوف يحوها من أى كتاب طوال قرن من

الزمان حتى تعود فتطفو ثانية مع جان جاك روسو في منتصف القرن الثامن عشر. ونحن نجد صدئى لهذا التغيير في تلك الجملة التي قالها باسكال<sup>(١)</sup> Pascal في أوائل القرن السابع عشر مقيماً بها فلسفة مونتيني وهي « تلك الخطة الحمقاء التي جعلت مونتيني لا يهتم إلا بوصف نفسه . . . » والتي ظلت تتردد عن مونتيني خلال قرنين من الزمان حتى أنصفه فولتير Voltaire في القرن الثامن عشر بقوله : « تلك الخطة الساحرة التي جعلته لا يصف إلا نفسه ، وبهذه الطريقة الساذجة وصف لنا الطبيعة الإنسانية كلها » .

“Le charmant projet qu’il a eu de se peindre naïvement, comme il a fait. Car il a peint la nature humaine.” Voltaire

هذا هو إذاً نتاج تفكير مونتيني طوال حياته ، وتلك هي خلاصة أفكاره وتأملاته في برجه العاجي الذي كان ينفرد فيه بنفسه ساعات طوالاً . هكذا نرى أن مونتيني قد تجاوز بالفعل زمانه - الذي كان لا يهفو إلا إلى جمع المعلومات ، وذلك ببحثه القراء على أن يعكفوا على ذات نفوسهم وأن ينكبوا على دراستها حتى يمكنهم أن يطوروها وفق إرادتهم لا وفق معلومات حصلوها هشة واهية .

لم يصل مونتيني إلى هذه النتيجة مرة واحدة ، بل تجبب كثيراً وسط الفلاسفات السائدة المعروفة كلها . ويمكننا أن نميز في حياته أربع مراحل

“Le sot projet que Montaigne a de se peindre.” Pascal.

لتفكيره وفلسفته التي آل إليها في أواخر حياته .

فكتاباتهُ أو «تجاربه Les Essais كما أسماها هو ، تصور لنا تلك المراحل أحسن تصوير فقد بدأ حياته فعلا كمسيحي متعلق بدينه وبعقيدته ، لذلك فقد قرر أن يكرس سنوات طويلا من حياته لترجمة كتاب لاتيني لفيلسوف وطبيب إسباني ريمون سيبون ، Raymond Sebond من القرن الخامس عشر ، بهدف إرضاء والده المسيحي المتعصب وليحاول أن يفند حجج المشككين من وجود الخالق الجبار . أخذ مونتيني على عاتقه تقديم وتبسيط أفكار هذا الفيلسوف الإسباني لتوضيحها للفرنسيين الذين قد يملّون قراءة هذا الكتاب العويص أو ينفرون منه لصعوبته ولمشقة تتبع البراهين التي يقدمها الكاتب الإسباني . هكذا قدم مونتيني في حوالى مائتين من الصفحات ضمن كتابه Les Essais ، هذا المؤلف اللاتيني المكون من ألف صفحة ، بعد أن صقله وضمنه الكثير من انطباعاته ومعتقداته الشخصية ، وكل ما تعلمه من صديق عمره الوفي La Boetie لابويسي<sup>(١)</sup> الذي خطفه الموت بعد أن قضى حياة مثالية ومات ميتة المؤمن الورع .

وهكذا ، بعد تلك الفترة المؤمنة ، اعتنق مونتيني ، وبفضل صديقه هذا ، مذهب «زيتون» - "Stoicism" ، وهو مذهب متطرف ينادى

(١) وقد ظلت تضرب بصداقة مونتيني ولا بويسي الأمثال لمدة طويلة لعمق عواطفها

ولعقلها الشديد بعضها ببعض .

بتغلب الإنسان على مصيره المحتوم وهذا ليس بمجرد الاستسلام والرضا وإنما بالثبات ورباطة الجأش ، فالعقل البشرى يمكنه أن يسيطر على الآلام وأحكام القدر . لذلك كان شعار مونتيني ، منذ هذا الوقت ، وهو نفس شعار أتباع زينون وهو أن واجب الفيلسوف الأول هو أن يتعلم كيف يموت ، فهذا يكسبه صلابة وحزماً ورباطة جأش أمام أحداث الزمن ومصاعبه .

يطلب إذاً مونتيني بهذه الفلسفة أن يرتفع الإنسان إلى مصاف الآلهة التي تسمو عن كل آلام البشرية وعذابها . تلك الأفكار هي التي ستعطي فيما بعد للكاتب المسرحي الفرنسي الشهير كورنيي - Corneille في أوائل القرن السابع عشر ، طابع العظمة والكبرياء والكرامة الذي اشتهر به في مسرحياته الخالدة والتي يظهر فيها البطل والبطلة كمثال للشجاعة والحزم .

ير بعد ذلك مونتيني بفترة تشكك في كل شيء تصورها تلك القلادة التي سبق أن تكلمنا عنها ، والتي تبين مونتيني كرجل يرفض كل ما سبق أن أكده الفلاسفة السابقون .

ولكن هذا التشكك لا يصنع مونتيني بصبغة السلبية ، فهو يخرج من هذه الأزمة وكله أمل في ممارسة الحكمة بأجل معانيها ، تلك الحكمة التي أمكنه أن يستخلصها من الحكم الشعبية الساذجة والصادقة في آن واحد ، ثم من المذهب الأبيقوري - Doctrine d'Épicure الذي ينصح

بالاستمتاع بالحياة وحبها المطلق (مثل رابليه ورونسار وغيرهما) ، وحتى من مذاهب الوثنيين والملحدين . فكل ما يطلبه مونتيني هو أن يصل بعقله إلى فلسفة متواضعة ، لا تقود الإنسان إلى الكمال ولا تطلب منه المستحيل ، بل تجعل منه حكيماً ، راسخ العقل ، يعرف قيمة الأشياء الحقيقية ، وتمتحنه على التسامح والكرم والفضيلة . لذلك يقول مونتيني إنه من الجنون أن نطالب الإنسان بالرقى إلى مصاف الملائكة ، فمن يتطلع إلى مثل هذه الدرجة من الكمال التي لا تتفق وطبيعة الإنسان الحقيقية وضعفه فطريقه حتماً إلى النقيض وهو الانحدار إلى مصاف التخلف والحيوانية<sup>(١)</sup> . ويشبه مونتيني ذلك بطموح من يريد أن يتسلق الجبال الشاهقة الوعرة ، فيسقط منها محطماً وتنتهي بهذا كل تطلماته وآماله . تلك هي إذاً المراحل التي مرّ بها مونتيني من حيث تعلقه بالدين المسيحي ومحاولته تبسيط أفكار سيون Sebond الإسباني في هذا الخصوص ، والتي كانت تهدف إلى إثبات وجود الله استناداً على أدلة قوامها أساساً العقل البشرى . غير أن مونتيني ، وفي خضم ذلك كله ، وجد نفسه تلقائياً يرفض فكرة سيون القائمة على أن العقل البشرى هو وحده الذى يبيئ السبيل إلى الإيمان ، ذلك أن مونتيني لم يؤمن مثل

(١) تلك هي نفس الفكرة التي قدمها الفيلسوف باسكال في القرن السابع عشر عندما

قال : "L'homme n'est ni ange ni bête, et le malheur veut que qui veut faire : l'ange fait la bête." — *Pensées*, ed Brunschvig, 358.

سيون أبداً بأن العلم والعقل هما وحدهما طريق السعادة والإيمان ، لأنها لا يمثلان حقيقة مطلقة ولا يكرسان يقيناً كاملاً .

ومن ثم ، يرى مونتيني أن العقل خداع وأن الحواس تضللنا معظم الوقت ، وأن الإيمان لا ترسخ دعامته إلا بالقلب ، ومنه تشع راحة اليقين وثبوت العقيدة وبه يقضى على حيرة الشك اللعين . ولهذا استقبل الموت استقبالاً يليق بمن يريد أن يبرهن على عظمة الإنسان وصلابته ، وختم حياته بهذا الشعار الجديد الذى يقول فيه : « كل شىء حسن لأن الله لا يخلق إلا ما هو حسن » .

“Tout est bon, Il a fait tout bon.” (1)

وهكذا كانت عودة مونتيني إلى حظيرة الله بوصفها الملجأ الوحيد للبشرية وظل يتشبث بها حتى آخر لحظة من حياته بعد أن كافح كثيراً كي يرضى عقله وقلبه فى آن واحد ، ولكنه رجح قلبه فى آخر المطاف على هذا العقل الخداع المضلل إلا أنه ، برغم ذلك كله ، فإنه لم يبق الآن ، وبعد حوالى أربعة قرون من الزمان ، من مونتيني ومن علاماته البارزة الدالة على شخصيته سوى ما كان يعذب نفسه من الشك اللعين ، حتى خلدته عبارته الشهيرة : « ماذا أعرف ؟ » “Que sais-je?” وهو شعار مذهب التشكك . — Scepticisme .

بهذه الصورة يجتتم مونتيني عصر النهضة الفرنسية ، وكانت بعض أفكاره دعامة وأساساً لمولد مذهب جديد هو الكلاسيكية ، مذهب الاتزان والاعتدال وليس المبالغة والإفراط ومذهب الحذر والريبة وليس الحماقة والاندفاع . ذلك أن وفق أفكار مونتيني يجب أن نؤمن بعظمة الإنسان ولكنها عظمة لها حدودها ، عظمة متواضعة تواضع الإنسان نفسه ، وإن أكمل سبيل يمكن أن يسلكه الفرد هو الذى يتبعه الرجل العادى بنظامه الدقيق دون أية مبالغات . هذه هى الكلاسيكية التى سيعبر عنها مولبير بعد بضع سنوات بقوله : « الحكمة الحقيقية ترفض كل تطرف ومغالاة » .

“La parfaite raison fuit toute extrémité.”

## ٤

تلك هي إذاً مراحل الأدب والفكر في عصر النهضة الفرنسية ، وقد رأينا بالفعل كيف تسلط الفكر والفلسفة على أدب هذه الفترة ، حتى إننا أسمينا أكثر أدبائها مفكرين وفلاسفة شعراء كانوا أم كتاب نثر. وهذا يبين لنا كيف أن الأدب أساسه الفكر ، ثم تأتي بعد هذا مرحلة النظم والتجميل والتشكيل ؛ وقد اهتم عصر النهضة بكل هذا ، فحث الأديب على السعي وراء الكمال في كل شيء والسعي وراء الدقة والوضوح كما سيبين ذلك جلياً في العصر الكلاسيكي اللاحق الذي أعلن عنه فيلسوف النهضة مونتيني في «محاولاته» أي في كتابه. Les Essais



## صدر من هذه السلسلة :

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| توفيق الحكيم               | ١ - طعام الفم والروح والعقل        |
| د . فاروق الباز            | ٢ - الفضاء ومستقبل الإنسان         |
| المستشار على منصور         | ٣ - شريعة الله وشريعة الإنسان      |
| د . زكي نجيب محمود         | ٤ - أسس التفكير العلمى             |
| د . محمد رشاد الطولى       | ٥ - عالم الحيوان                   |
| على أدهم                   | ٦ - تاريخ التاريخ                  |
| د . توفيق الطويل           | ٧ - الفلسفة فى مسارها التاريخى     |
| أمينة الصاوى               | ٨ - حواء وبناتها فى القرآن الكريم  |
| د . محمد حسين الدهبى       | ٩ - علم التفسير                    |
| د . عبد الغفار مكاوى       | ١٠ - المسرح اللحمى                 |
| د . أحمد سعيد الدمرداش     | ١١ - تاريخ العلوم عند العرب        |
| د . مصطفى الديوانى         | ١٢ - شلل الأطفال                   |
| فتحى الإييارى              | ١٣ - الصهيونية                     |
| د . نيلة إبراهيم سالم      | ١٤ - البطولة فى القصص الشعبى       |
| د . محمد عبد الجادى        | ١٤م - عيون تكشف المجهول            |
| د . أحمد حمدى محمود        | ١٥ - الحضارة                       |
| سلى العنانى                | ١٦ - أيامى على هوا                 |
| د . محمد بديع شريف         | ١٧ - المساواة فى الإسلام           |
| د . سيد حامد النساج        | ١٨ - القصة القصيرة                 |
| د . مصطفى عبد العزيز مصطفى | ١٩ - عالم النبات                   |
| أنور أحمد                  | ٢٠ - العدالة الاجتماعية فى الإسلام |

- ٢١- السياما فن صلاح أبو سيف  
 ٢٢- قناصل الدول أحمد عبد الخجيد  
 ٢٣- الأدب العربي وتاريخه د. أحمد الحوق  
 ٢٤- الكتاب والمكتبة والقارئ حس رشاد  
 ٢٥- الصحة النفسية د. سلوى الملا  
 ٢٦- طبيعة الدراما د. إبراهيم حمادة  
 ٢٧- الحضارة الإسلامية د. علي حسني الخربوطلي  
 ٢٨- علم الاجتماع د. فاروق محمد العادلي  
 ٢٨م- روح مصر في قصص السباعي حسن محسب  
 ٢٩- القصة في الشعر العربي ثروت أباطة  
 ٣٠- العمارة الإسلامية د. كمال الدين سامح  
 ٣١- الغلاف الجوي د. يوسف عبد الخجيد فايد  
 ٣١م- محمود حسن اسماعيل د. عبد العزيز الدسوقي  
 ٣٢- التاريخ عند المسلمين محمد عبد الغني حسن  
 ٣٣- الخلق الفني د. مصري عبد الحميد حنوره  
 ٣٤- البوصيري المادح الأعظم للرسول عبد العال الهامصي  
 ٣٥- التراث العربي عبد السلام هارون  
 ٣٦- العودة الى الإيمان أحمد حسن الباقوري  
 ٣٧- الصحافة مهنة ورسالة د. خليل صابات  
 ٣٨- يوميات طبيب في الأرياف د. الدمرداش أحمد  
 ٣٩- السلام وجائزة السلام عثمان نويه  
 ٤٠- الشريعة الإسلامية المستشار عبد الحلیم الجندي  
 ٤١- ثقافة الطفل العربي جمال أبو رية

- ٤٢- اللغة الفارسية  
 ٤٣- حضارتنا وحضارتهم  
 ٤٤- الأمثال الشعبية  
 ٤٥- التعريف بالاقتصاد  
 ٤٦- المستوطنات اليهودية  
 ٤٧- بدر والفتح  
 ٤٨- الفلسفة والحقيقة  
 ٤٩- الطب النفسى  
 ٥٠- كيف نفهم اليهود  
 ٥١- الفن الإذاعى  
 ٥٢- الكتابة العربية  
 ٥٣- مرض السكر  
 ٥٤- شوق أمير الشعراء... لماذا؟  
 ٥٥- الفلسفة الإسلامية  
 ٥٦- الشعر فى المعركة  
 ٥٧- طه حسين يتكلم  
 ٥٨- الإعلام ولغة الحضارة  
 ٥٩- تاجور شاعر الحب والحكمة  
 ٦٠- كوكب الأرض  
 ٦١- السير الشعبية  
 ٦٢- التصوف عند الفرس  
 ٦٣- الرومانسية فى الأدب الفرنسى  
 ٦٤- القرآن وحياتنا الثالثة
- د. محمد نور الدين عبد المنعم  
 د. عبد المنعم التمر  
 محمد قنديل البقلى  
 د. حسين عمر  
 حسن فؤاد  
 محمد فرج  
 د. عبد الحلیم محمود  
 د. عادل صادق  
 د. حسين مؤنس  
 د. فوزية فهم  
 محمد شوق أمين  
 د. أحمد غريب  
 فتحى سعيد  
 د. أحمد عاطف العراقى  
 حسن النجار  
 سامح كرم  
 د. عبد العزيز شرف  
 على شلش  
 د. فرخنده حسن  
 فاروق خورشيد  
 د. إبراهيم شتا  
 د. أمال فريد  
 محمود بن الشريف

- ٦٥- التعبيرية في الفن التشكيلي  
 ٦٦- ميراث الفقراء  
 ٦٧- العمارة والبيئة  
 ٦٨- قادة الفكر الاقصادى  
 ٦٩- المسرح الغنائى العربى  
 ٧٠- الله أم الطبيعة  
 ٧١- بحر الهواء الذى نعيش فيه
- د . نعم عطية  
 فؤاد شاكر  
 المهندس حسن فتحى  
 د . صلاح نامق  
 محمود كامل  
 د . يوسف عز الدين عيسى  
 د . مدحت إسلام

# الكتاب القادم

الحرب ضد التلوث

رجب سعد السيد

رقم الإيداع	١٩٧٨/٥٢٩٨
الترقيم الدولي	ISBN ٩٧٧-٢٤٧-٥٤٣-X

١/٧٨/٢٨٧.

طبع بمطابع دار المعارف (ج. م. ع.)